



UNE JOURNÉE PARTICULIÈRE

d'Ettore Scola mise en scène de Serge Denoncourt

DUCEPPE

DU 31 OCTOBRE AU 8 DÉCEMBRE



Théâtre Jean-Duceppe
Place des Arts
Québec

CE SOIR,
C'EST DANS NOS MAINS
QUE NOUS TAPONS.

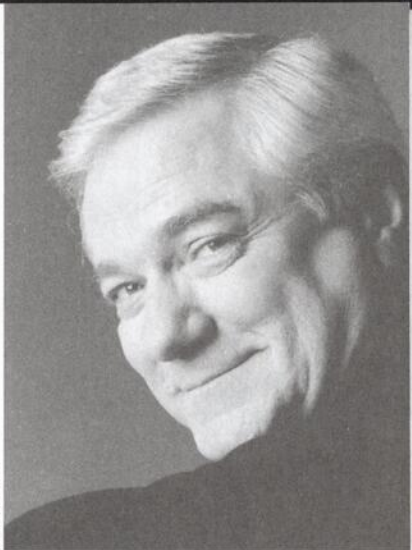
La Presse

cyberpresse.ca

Le dictionnaire définit le fascisme comme un régime fondé sur une autorité arbitraire, dictatoriale et violente.

Cette définition nous fait irrésistiblement penser au régime institué en Italie par Benito Mussolini pendant les années 30 et 40, c'est-à-dire un mouvement politique qui fait appel au conformisme, à l'uniformité, à l'obéissance aveugle, à la soumission totale, à l'allégeance inconditionnelle.

Monic Richard



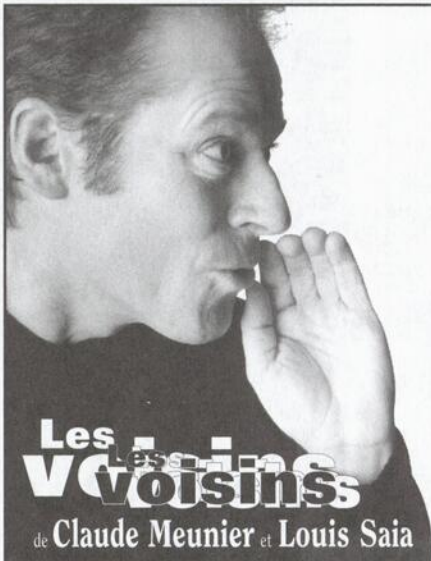
Les événements qui se sont déroulés en Italie, en Allemagne et partout dans le monde à cette époque font maintenant partie de l'histoire, d'un passé horrible et brutal que le monde s'est promis de ne jamais revivre. Et la vie continue. Et on finit par oublier. Les leçons de l'histoire n'ont pas été retenues. Les humains ont la mémoire trop courte. Après deux mille ans de civilisation, ils font encore la guerre; après deux millénaires de tribulations de toutes sortes, ils n'ont pas encore appris la paix.

La pièce que vous allez voir tout à l'heure constitue à mon sens à la fois un cri d'alarme et un acte de courage. Antonietta et Gabriele sont des êtres fragiles qui vivent dans un univers dangereux auquel ils vont avoir la force d'opposer leur différence. Face au régime fasciste, Gabriele et Antonietta sont des dissidents, des êtres dangereux parce qu'ils refusent de se conformer à des idéaux politiques inhumains qui prônent la paix des cimetières et l'abolition de toutes les particularités.

Cette œuvre nous impose à chacun un examen de conscience. Le jour où nous aurons banni de nos vies le racisme, la violence et l'intolérance sous toutes ses formes, ce jour-là deviendra bien plus qu'une « journée particulière ». La vie vaut vraiment la peine d'être vécue, tous les jours... à la condition de vivre et de laisser vivre.

Bon théâtre.

Michel Dumont



Les Voisins sont de retour!

Dès le 31 janvier

Les Voisins
voisins

de Claude Meunier et Louis Saia



Théâtre Maisonneuve
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245
Redevance et frais de service.

expression

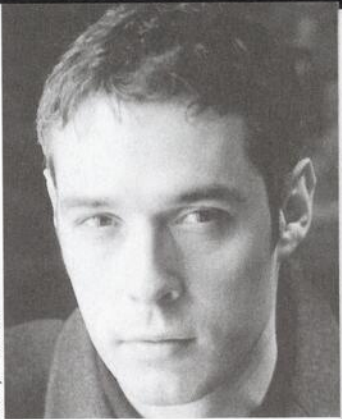
notre rôle est culturel

Télé-Québec
telequebec.tv



On est fier
de faire partie
du décor.

Raymond Chabot Grant Thornton
LA FORCE DU CONSEIL
Membre du réseau Grant Thornton International

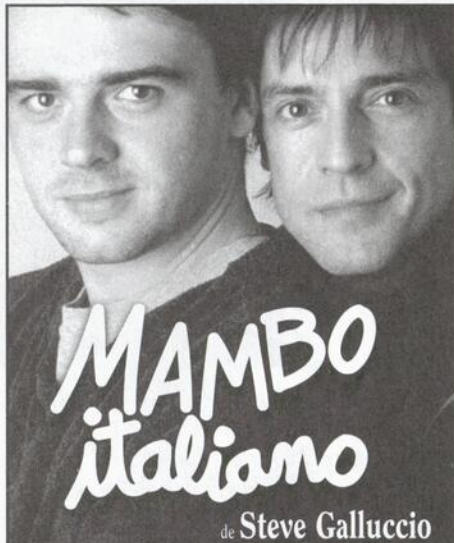


*Vous souvenez-vous de ce que vous faisiez le **22 novembre 1963**, au moment où l'on annonçait l'assassinat de John F. Kennedy? Savez-vous où étaient vos parents le **3 septembre 1939**, alors que se déclarait la Seconde Guerre mondiale? Vous rappelez-vous avec qui vous étiez le **20 juillet 1969**, alors que l'homme faisait son premier pas sur la lune?*

*Le **3 mai 1938**, alors que Mussolini et Hitler se rencontraient à Rome, alors que le monde allait bientôt changer de visage, un homme et une femme, deux êtres seuls et brisés par la vie, allaient se trouver et vivre un grand changement dans le cours de leur petite histoire. Notre vie est faite d'une multitude d'événements qui courent en parallèle avec ceux, incontournables, de l'Histoire avec un grand H et ce sont eux qui sont nos repères et qui marquent de façon indélébile notre mémoire. Une journée particulière regarde l'histoire par le petit bout de la lorgnette et nous rappelle que dans une société qui voue un culte à la mondialisation, il arrive parfois qu'un geste, un regard, une caresse redonnent toute la place à l'être humain. Pendant que le monde se déchire, il y a, il doit y avoir encore un peu d'espace pour la dignité, les rencontres et l'amour.*

*Que faisiez-vous, avec qui étiez-vous, le **11 septembre 2001**?*

Serge Denoncourt



MAMBO italiano

de Steve Galluccio



Théâtre Jean-Duceppe
Place des Arts
Québec

De retour dès le 31 juillet!

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245
Redevance et frais de service.

Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



Ettore Scola

Ettore Scola est né en 1931 à Treviso, en Italie. Après des études en droit, il se consacre au journalisme humoristique et à la radio. En 1952, il commence à participer à l'écriture de scénarios et devient rapidement un des scénaristes les plus réputés en matière de comédie. Pendant plus de dix ans, il participe à une cinquantaine de films et collabore notamment avec Dino Risi.



En 1964, Scola réalise son premier film, **Parlons femmes**. Il commence par réaliser des comédies comme **Cent millions ont disparu** (1965) et **Le Fouineur** (1969), dans lesquelles on sent déjà le désir de poser un regard critique sur la société italienne. Tout en conservant un sens très sûr du spectacle, Scola confirme cette tendance avec **Drame de jalousie** (1970) et **La plus belle soirée de ma vie** (1972).

Après **Trevico-Torino** (1973), film portant sur le drame de l'émigration intérieure entre le sud et le nord de l'Italie, Ettore Scola réalise **Nous nous sommes tant aimés** (1974), l'œuvre qui l'impose définitivement parmi les meilleurs cinéastes de sa génération. Il travaille désormais dans la perspective constante d'un va-et-vient entre le passé et le présent, alternant des œuvres inscrites dans le contexte contemporain, dont **Affreux, sales et méchants** (1976) pour lequel on lui décerne le prix de la mise en scène au Festival de Cannes, **Les Nouveaux Monstres** (1978), **La Terrasse** (1979), qui remporte le prix du meilleur scénario au Festival de Cannes et **Macaroni** (1985). Sur le thème du passé envisagé comme moyen d'interprétation du présent, il signe **Une journée particulière** (1977), **Passion d'amour** (1981), **La Nuit de Varennes** (1982) et **Le Bal** (1983).

Gagné par une certaine nostalgie reliée sans doute à la sensation de vieillissement, Scola s'est penché dans ses derniers films sur les problèmes de relations entre les générations. Omniprésent dans **La Famille** (1987) qui traite de quatre-vingts ans de la vie d'une famille bourgeoise italienne, ce thème est également à la base de **Splendor** (1989) et de **Quelle heure est-il?** (1989) qui rappelle **Une journée particulière**.

Au cours des années 90, Ettore Scola a tourné **Le Voyage du capitaine Fracasse** (1990), **Mario, Maria et Mario** (1992), **Le Roman d'un jeune homme pauvre** (1995) et **Le Dîner** (1998).

En septembre 2000, Ettore Scola a terminé le tournage de **La Concurrence à Rome**. Ce film relate sur plusieurs années la rivalité entre deux commerçants voisins de palier qui, confrontés à la menace fasciste, voient leur vieille haine se muer en amitié sincère.



Chronologie des événements

- 1918 : Fin de la Première Guerre mondiale. L'Italie traverse une crise violente : inflation, augmentation de la dette publique, montée dramatique du chômage, ruine de la petite bourgeoisie. Les paysans veulent le partage des terres et les ouvriers réclament de meilleurs salaires.
- 1919-1921 : Le fascisme émerge en Italie en exploitant le mécontentement populaire. Dans le nord de l'Italie, Mussolini met en place un « Faisceau » (Fasci) qui rassemble des anciens combattants déçus, des étudiants sans avenir, des chômeurs et des employés ruinés.
- 1922 : En octobre, Mussolini forme le gouvernement après avoir marché sur Rome en compagnie des partisans du fascisme.
- 1926 : Suppression de tous les partis politiques, à l'exception du Parti national fasciste, ainsi que des syndicats. Instauration de la censure.
- Le parti développe le culte de l'énergie physique, de la force et de l'autorité. Il dispose désormais d'une police privée, appelée la Milice, et de volontaires, les Chemises noires.
- 1928 : L'œuvre nationale *Balilla*, mise en place en 1926, devient l'association officielle de la jeunesse dans laquelle les jeunes reçoivent un enseignement idéologique, sportif et religieux dans des camps paramilitaires.
- 1929 : Signature des accords du Latran avec le pape Pie XI qui fait du catholicisme la seule religion de l'État.
- 1935 : Invasion de l'Éthiopie par Mussolini qui, comme César en son temps, rêve d'expansion pour son empire. Le Conseil de la Société des Nations s'y oppose et condamne l'Italie. Rien n'y fait.
- 1936 : En octobre, l'Allemagne reconnaît cette conquête italienne, ce qui ouvre la voie à une alliance étroite entre les deux nations.
- 1937 : En septembre, Mussolini visite Hitler à Berlin. Le 1^{er} novembre, l'axe Rome-Berlin est officialisé.
- 1938 : En mars, Mussolini refuse d'aider l'Autriche lorsqu'elle est envahie par l'armée allemande.
- Les fascistes s'alignent sur l'antisémitisme nazi, promulguent des lois raciales et encouragent la dénonciation des antifascistes.
- Le 3 mai, Hitler rend la politesse à Mussolini et lui rend visite à Rome. Cette visite visait à préparer les accords de Munich qui seront signés au mois de septembre suivant.
- 1939 : En mai, Mussolini et Hitler signent le pacte d'Acier qui stipule particulièrement que « si l'un des deux partenaires se trouvait entraîné dans un conflit, l'autre se rangerait rapidement à ses côtés et l'assisterait de toutes ses forces militaires. »
- Le 1^{er} septembre, la Pologne est envahie par l'Allemagne. La Seconde Guerre mondiale débute.

UNE JOURNÉE PARTICULIÈRE

d'Ettore Scola

Mise en scène de Serge Denoncourt

Adaptation de Gigliola Fantoni et

Ruggero Maccari

Traduction de Huguette Hatem

Distribution

Élise Guilbault	Antonietta
Yves Jacques	Gabriele
France Arbour	la concierge
Pierre Gendron	Emanuele
Daniel Roy	Umberto et un policier
Lise Martin	Romana
Nicolas Pinson	Arnoldo
Karine Poulin	Maria Luisa
Antoine Trépanier-Deschênes	Fabio
Charles-Étienne Burelle ou Julien Houde	Littorio
Laurent Duceppe-Deschênes	un policier
Luc Bourgeois	voix de l'annonceur

Décor	Louise Campeau
Costumes	François Barbeau
assisté de	Pierre-Guy Lapointe
Éclairages	Martin Labrecque
Bande sonore	Stéfane Richard
Accessoires	Normand Blais
Assistance à la mise en scène et direction de plateau	Geneviève Lagacé

Il n'y aura pas d'entracte. Durée du spectacle : 1 h 50.

Une soirée rencontre suivra la représentation du vendredi 23 novembre.

La Compagnie Jean Duceppe remercie ses partenaires

CKAC 730

La Presse



VIACOM
AFFICHAGE



La Compagnie Jean Duceppe est subventionnée par



ÉQUIPE DE PRODUCTION

DÉCOR	Les Productions Yves Nicol inc.
chargé de projet	Gérard Dostie
chef menuisier	Benoit Frenière
menuiserie	Roland Brouillette
soudure	Martin Giguère
	René Ross
PEINTURE DU DÉCOR	Longue-Vue, Peinture scénique inc.
chargée de projet	Martine Leblanc
COSTUMES	
coupe féminine	Sylvain Labelle
coupe masculine	Julio Méjia
	Vincent Pastena
confection	Luisa Ferrian
	Jocelyne Gauthier
	Marielle Provost
	Mireille Tremblay
chapeaux	Richard Provost
chaussures	Angelo Luzzio
MONTAGE VIDÉO	Jean-François Limoges
MAQUILLAGES	François Cyr
PERRUQUES	Rachel Tremblay
assistée de	Gisèle Grenon
	Diane Lemay
	Claude Trudel
Assistante au montage	Kareen Houde
TRANSPORT	Raymond Tremblay
AFFICHE	Locomotive
PHOTO DE L'AFFICHE	Francis Tremblay
CONCEPTION DES VITRINES	Raymond Corriveau
	Christiane Michaud

ÉQUIPE TECHNIQUE

CHEF MACHINISTE	Jean-Pierre Deguire
ÉCLAIRAGISTE	Sylvain Lacroix
SONORISATEUR	Carol Dumais
ACCESSOIRISTE	Martin Turgeon
HABILLEMENT	Joël Boudreault

Nous remercions de leur collaboration:
Bernard Bourgault, Vito di Bella
Patricia Dimeco, Catherine Rochon
Louise St-Pierre

ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Directeur artistique	Michel Dumont
Directrice générale	Louise Duceppe
Directrice administrative	Lisa Paquet
Directeur de production	Harold Bergeron
Directeur du marketing et du développement	Christophe Rousseau
Directeur des communications	Jean-François Limoges
Directeur technique	Vincent Rousselle
Directeur des relations publiques	Gilles Cazabon
Secrétaire de direction	Pauline Lavertu
Responsable de l'abonnement	Monique Brunelle
Responsable du comité de lecture	Monique Duceppe
Coordonnatrice de la Fondation	Manon Bellemarre
Adjointe aux communications	Ginette Leroux
Production	Normand Blais
Comptabilité	Josée Prairie
	Francine Robillard
	Réceptionniste
	Nicole Trépanier

DUCEPPE

1400, rue Saint-Urbain
Montréal, Québec H2X 2M5
Téléphone : (514) 842-8194
Télécopieur : (514) 842-1548
www.duceppe.com
info@duceppe.com

La Compagnie
Jean Duceppe
est membre de



THÉÂTRES ASSOCIÉS



Les personnes malentendantes doivent apporter leur baladeur et le régler sur la fréquence
Place des Arts 107,9 FM.

Rédaction : **Gilles Cazabon**
Photos de production : **Pierre Desjardins**
Publicité : **Pauline Lavertu (514) 842-8194**

À l'ombre des grandes choses

« Voici, nous dit Serge Denoncourt, l'histoire de deux personnes, Antonietta et Gabriele, qui vivent une journée particulière lors d'une journée particulière. Il y a là une ironie. Historiquement, la journée particulière, c'est celle où Hitler a rencontré Mussolini à Rome, au début du mois de mai 1938. Pendant ce temps, deux laissés-pour-compte vont également vivre une journée particulière, mais en filigrane, en tout petit par rapport aux événements politiques qui se déroulent. Antonietta est une ménagère ordinaire et Gabriele est un homosexuel ordinaire, esseulé. Ils n'ont rien d'exceptionnel et c'est bien ce qui fait que cette pièce est éminemment touchante quand on la replace en parallèle avec des événements qui vont changer la face du monde. Ettore Scola utilise donc le petit bout de la lorgnette pour nous présenter une page importante de l'histoire de l'Italie. »

Le 3 mai 1938 est donc une journée particulière pour l'Italie. Adolf Hitler rend visite à Benito Mussolini, à Rome. Cette visite visait à préparer les accords de Munich qui seront signés au mois de septembre suivant et, ultimement, à la concrétisation du pacte d'Acier, un an plus tard, permettant ainsi à Hitler de s'assurer de l'appui d'un allié important, l'Italie, pour la guerre qui va bientôt être déclenchée.



En mai 1938 donc, le fascisme domine la vie italienne. Il s'agit d'une dictature antiparlementaire et antidémocratique soutenue par une doctrine qui mêle l'exaltation de l'action, le culte de la force et la subordination de l'individu à l'État. Après la Première Guerre mondiale, une grave crise économique, sociale et politique frappe l'Italie. Les ouvriers souffrent d'une baisse importante de leur pouvoir d'achat associée à une augmentation dramatique du nombre de chômeurs. De leur côté, les paysans attendent impatiemment une réforme agraire. C'est dans cette situation de crise que Mussolini organise, dès 1919, les « Faisceaux de combat » (*Fasci*), s'impose et met en place une dictature.

Le 29 octobre 1922, Mussolini réclame le pouvoir en marchant sur Rome avec ses militants. Le roi Victor Emmanuel III cède et charge Mussolini de former le gouvernement. Il met aussitôt en place un État fasciste qui valorise l'autoritarisme, la violence et le machisme. La police traque tous les opposants et les déporte vers l'Italie du Sud ou aux îles Lipari. « Ainsi, précise le comédien Yves Jacques, Gabriele, mon personnage, est un animateur de radio qui s'est fait congédier à cause de ses allégeances antifascistes et parce qu'il est homosexuel. Sur son rapport de congédiement, il est écrit : « immoral, inutile et à tendance perverse ». Au moment où la pièce commence, il se prépare à être déporté sur une île où on incarcérait les indésirables. Gabriele ne révélera pas publiquement son homosexualité. C'est encore difficile aujourd'hui, alors imaginons ce que ça pouvait être à l'époque, en Italie. D'autre

part, il subit le fascisme. Il ne joue pas à l'autruche et prend position, bien que, comme le dit mon personnage, on finit toujours par se conformer à l'opinion des autres, même quand ils se trompent » ajoute Yves Jacques avant de conclure que « dans cette histoire, l'homosexualité sert le propos de l'auteur.»

« Tout à fait » opine Serge Denoncourt. « Scola a imaginé un personnage d'homosexuel, mais l'intérêt est lié au fait que sous ce régime fasciste, il y avait des êtres différents qui n'avaient pas leur place et qui étaient persécutés. En ce sens, l'homosexualité sert ici à parler de tous ceux qui, dans de tels régimes, ne se fondent pas dans la masse. »



Sous le régime fasciste, toutes les libertés démocratiques sont supprimées et la censure est imposée. L'État contrôle l'éducation des jeunes à l'école et en dehors de l'école. À côté de la milice fasciste adulte des Chemises noires, dont l'effectif atteint 800 000 hommes en 1938, toute la jeunesse italienne est embrigadée dès l'âge de 6 ans. La devise des jeunes fascistes est : «Croire, obéir, combattre».

De 6 à 8 ans, les jeunes garçons sont enrôlés dans les *Enfants de la louve*, de 8 à 14 ans dans les *Balilla*, de 14 à 18 ans dans les *Avanguardisti*, de 18 à 21 ans dans les *Jeunesses fascistes* où ils sont formés pour devenir de véritables soldats. Les *Jeunesses fascistes* sont l'espoir du régime fasciste, qui compte ainsi renouveler ses cadres et se maintenir éternellement au pouvoir. De leur côté, les filles sont des *Petites Italiennes* jusqu'à 14 ans, puis des *Jeunes Italiennes* jusqu'à 18 ans alors qu'elles sont intégrées dans les *Jeunesses fascistes*.

Avec nos yeux d'aujourd'hui, tout cela semble pour le moins aberrant, mais dans le contexte de cette époque, explique Élise Guilbault, « Antonietta est complètement d'accord avec le fait que ses enfants soient embrigadés dans le mouvement fasciste ». « D'ailleurs, poursuit Serge Denoncourt, on juge souvent avec ce que l'on sait de l'histoire. En 1938, avoir un fils qui était dans les *Enfants de la louve* ou les *Balillas*, c'était exprimer sa fierté nationale, c'était la manière de montrer de la fierté pour son pays.»

La ne s'arrête pourtant pas la volonté de l'État fasciste d'assurer la pérennité de son régime. La « régénération de la famille italienne » est au centre du programme du Parti fasciste et dès 1925, il encourage fortement la maternité. En 1931, le Code pénal italien incite fortement les femmes à procréer et l'État s'engage à « dédommager » toutes celles qui mettront au monde un septième enfant. Mais les femmes ont beau donner la vie, elles ne peuvent participer comme leurs maris aux activités politiques et militaires de la nation. Elles doivent, selon les principes du fascisme et du catholicisme, être soumises et se conformer aux volontés du Duce, de leurs maris et de l'État. « Antonietta, comme le



Bon spectacle !

Q Hydro
Québec


GEORGES LAOUN
OPTICIEN

...a le théâtre à l'œil
Examens de la vue par optométristes

4012, rue Saint-Denis
Coin Duluth
(514) 844-1919

1368, rue Sherbrooke Ouest
Coin Crescent, dans l'édifice
du Musée des beaux-arts
(514) 985-0015

600, rue Jean-Talon Est
Métro Jean-Talon
(514) 272-3816

Chez LAOUN c'est chez GEORGES LAOUN

imaginez les émotions



COMMUNICATIONS SANS FIL

MC Rogers Communications inc. Utilisé sous licence. MO AT&T Corp. Utilisé sous licence.

L'événement Planchon !

Le chant du cygne
et autres histoires d'ANTON
TCHEKHOV

13 novembre au 8 décembre 2001

Adaptation et mise en scène : ROGER PLANCHON

RÉSERVATIONS (514) 844-1793

www.rideauvert.qc.ca



théâtre du rideau vert



souligne Élise Guilbault, est mariée et mère de six enfants, répondant en cela au souhait de l'État, mais elle n'est pas une femme soumise. Bien sûr, elle répond exactement aux dogmes de son époque. Elle ne fait rien qui pourrait déplaire, elle est orthodoxe, elle fait ce que son mari demande. Mais c'est une véritable *mama* italienne : elle brasse la soupe et aussi la cage quand il le faut. »

« Antonietta est curieuse, avide de savoir » ajoute Serge Denoncourt. « Elle a envie de lire. Elle sait que son mari a des maîtresses, mais le divorce est impossible. Même quitter son mari n'est pas envisageable. Pour elle, c'est donc comme ça que ça doit se passer, comme dans bien d'autres familles d'ailleurs. »

« Gabriele ne va d'ailleurs jamais tenter de la sortir de sa situation, poursuit Yves Jacques, ni de la convaincre que le fascisme est condamnable. Aucun machiavélisme ni contrôle dans leur relation qui tient du hasard. Elle constate qu'elle est une femme seule qui n'a probablement jamais connu un homme tendre et affectueux, tandis que Gabriele reconnaît en elle sa propre solitude. »



« Un jour, une femme perd son oiseau. Elle se retrouve chez un homme qu'elle ne connaît pas. Ils sont seuls. Elle n'a pas l'intention de tromper son mari. Il n'a pas l'intention de devenir hétérosexuel. Les choses s'enchaînent les unes aux autres et ils finissent par avoir une sorte de relation amoureuse, brève et maladroite. Elle n'a rien prémédité. Il n'a pas voulu cela. Les choses leur arrivent et ils sont les premiers à en être étonnés. Ainsi, alors que tout est planifié d'un côté, celui de la grande histoire, de la rencontre entre Mussolini et Hitler, de toutes petites choses arrivent de l'autre côté, liées à un malentendu, des petites choses qui vont pourtant bouleverser la vie d'Antonietta et de Gabriele. Ils n'ont pas le temps d'y réfléchir et, au bout de cette journée, ils n'ont pas non plus le temps de faire un bilan de ce qui s'est passé. » Voilà, telle que résumée par Serge Denoncourt, l'histoire toute simple et émouvante de deux êtres qui se sont croisés par hasard lors d'une journée particulière. Alors que près d'eux l'histoire s'écrivait avec un H majuscule, ils écrivaient la leur avec un h minuscule, si petit en fait qu'il semblait insignifiant. Et pourtant, l'histoire de l'humanité s'écrit au quotidien, à l'encre de la liberté et de la conformité, de l'émancipation et de la soumission, de la bravoure et de la peur, des joies et des souffrances, des espoirs et des détresses, des amours et des désamours.

Sources

Francesca Tacchi, *Storia illustrata del fascismo*, Éd. Giunti, 2000.

Sous la direction de Catherine et Jacques Legrand, *Chroniques de l'histoire : Mussolini*, Éditions Chronique, 1997.

L'Italie fasciste : www.hystoriae.com/italie1939.html.

Textes sur le fascisme italien : www.cliotexte/html/mussolini.fascisme.html.

Histoire géographique sur le web : www.multimania.com/coll3/troisieme/guerremondiale/Musso.html.

Nos spectateurs nous écrivent!

Depuis plusieurs années, nous mettons à la disposition de nos spectateurs, dans le hall du Théâtre Jean-Duceppe, des formulaires grâce auxquels ils ont l'occasion de nous faire part de leurs commentaires sur la pièce à laquelle ils viennent d'assister. Et vous êtes nombreux à nous écrire! Sachez que vos petits mots sont précieux pour nous et que nous en tenons toujours compte. La plupart des commentaires que nous avons reçus au sujet de la pièce *24 poses (Portraits)* étaient élogieux pour l'auteur, le metteur en scène et les interprètes. D'autres, évidemment, l'étaient moins! Quoiqu'il en soit, nous pouvons conclure que la majorité des spectateurs ont grandement apprécié ce spectacle d'ouverture.

Cependant certains d'entre vous ont déploré le fait que des personnages fument sur scène. Il s'agit d'une nécessité exigée par la pièce elle-même et, en aucun cas, il n'y a de notre part complaisance à satisfaire un caprice d'acteur.

Quant aux jurons et aux sacres dont cette pièce est truffée et qui ont semblé troubler plusieurs d'entre vous, ils constituent, il faut bien en convenir, l'apanage de personnes qui, manquant tragiquement de vocabulaire, utilisent ce langage « coloré » pour exprimer leurs émotions les plus intenses. La vérité de certains personnages démunis est à ce prix!

Continuez de nous écrire. Vous pouvez également nous envoyer vos commentaires par courriel ou par télécopieur. Votre opinion compte beaucoup pour nous.

WORLDCOM

quelle est
la principale
différence
entre notre
réseau IP mondial
et celui des
autres?



la pensée
du jour pour votre
entreprise:

le nôtre
existe.

génération d

www.wcom.ca ou composez le 875-0010

Je veux sortir avec trois!

Forfait théâtre Duceppe
3 spectacles à offrir, à s'offrir



Fleurs d'acier de Robert Harling

Mise en scène de Monique Duceppe

Traduction de François Tassé

avec Suzanne Clément, Josée Deschênes, Françoise Faucher,
Véronique Le Flaguais, Béatrice Picard et Marie-Hélène Thibault

Du 19 au 22 décembre et du 8 janvier au 9 février

Après la pluie de Sergi Belbel

Présenté en coproduction avec le Théâtre Niveau Parking

Mise en scène de Michel Nadeau

Traduction de Jean-Jacques Préau, Éditions Théâtrales

avec Marie-Josée Bastien, Paul-Patrick Charbonneau,
Lorraine Côté, Danielle Lépine, Normand Lévesque,
Véronika Makdissi-Warren, Michel Poirier et Linda Roy

Du 20 février au 30 mars



Le vent et la tempête de Jerome Lawrence et Robert E. Lee

Mise en scène de Monique Duceppe

Traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire

avec Michel Dumont, Benoit Girard, Jean Deschênes,
Victor Désy, Antoine Durand, Germain Houde, Monique Joly,
Marc Legault, Danièle Lorain, Marie-Chantal Perron,
Serge Postigo et François Tassé

Du 10 avril au 18 mai



www.duceppe.com

Forfait : (514) 842 2112 Certificats-cadeaux : (514) 842 8194



Campagne de souscription 2000-2001

NOUS DÉSIRONS REMERCIER LES PERSONNES ET ENTREPRISES SUIVANTES
DE LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION À LA DERNIÈRE CAMPAGNE DE SOUSCRIPTION :

PRÉSIDENT D'HONNEUR

M. Jacques Duchesneau

PREMIER VICE-PRÉSIDENT ET CHEF DE L'EXPLOITATION DATACOM

PARTENAIRES DE PRODUCTION

BANQUE NATIONALE DU CANADA
HYDRO-QUÉBEC
MOUVEMENT DESJARDINS
ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

COMMANDITAIRES DE SOIRÉES THÉÂTRE

CHUBB DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE
GROUPE CGI INC.
PRATT & WHINEY CANADA LTÉE

COMMANDITAIRES ASSOCIÉS DE LA SOIRÉE BÉNÉFICE

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON



LES PATRONS D'HONNEUR

M. Stéphane Bilodeau

DMR conseil inc.

M. Stéphan Crétier

Groupe de sécurité Garda

M. John Dalzell

Canadien National

M. Michel Dumont

Les productions Noémie inc.

M. Pierre Jean

Construction Albert Jean Ltée

M. Claude Jolicoeur

AGTI Services Conseils Inc.

M. Jean-Guy Lahaie, ing.

Le Groupe Master ltée

M. Michel Lapensée

Artiste peintre/portraitiste

M. Eric Laroche

Laroche, Gratton

M. Claude Legault

SITQ Immobilier

Mme Claire Léger

Les Rôtisseries St-Hubert Ltée

M. Daniel Mercier

Compaq Canada Inc.

M. Remo Pompeo

Restaurant Le Piémontais

M. Paul-André Savoie

Datacom

Banque CIBC

Banque de développement du Canada

Banque Laurentienne

Banque Nationale du Canada

BCE Emergis

Bombardier

Braman Barbacki Moreau s.e.n.c.

CGU Compagnie d'assurance du Canada

Corporation U.D.T.

Dessau-Soprin inc.

Fondation Denise et Guy St-Germain

Hydro-Québec

Ispat Sidbec Inc.

JTI-Macdonald Corp.

McCarthy Tétrault

Pouliot Mercure, Avocats

Ville de Laval

DUCEPPE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

- * Présidente : **Louise Duceppe**
- * Vice-président exécutif : **Michel Dumont**
- * Vice-présidente : **Monique Duceppe**
- * Secrétaire-trésorière : **Lisa Paquet**

Les administrateurs et administratrices

Raynald Brière

GRUPE TVA

France Fortin

LOTO-QUÉBEC

Jean-René Gagnon

GGA COMMUNICATIONS INC.

Pierre Gariépy

AVOCAT

Benoit Girard

COMÉDIEN

Jean Lapierre

AVOCAT ET COMMUNICATEUR

Michel Pagé

ADMINISTRATEUR DE SOCIÉTÉS

Raymond Paquin

ADMINISTRATEUR

Béatrice Picard

COMÉDIENNE

Gilles Roch

ADMINISTRATEUR

Daniel Toutant

DESSAU-SOPRIN INC.

* membre du Comité exécutif

Vérificateur

Gabriel Groulx

associé de Raymond Chabot Grant Thornton

Conseiller juridique

Pierre Gariépy

LA COMPAGNIE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER

DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES

ENTREPRISES SUIVANTES :

La Presse, CKAC, Télé-Québec,

Viacom et le Groupe TVA,

partenaires pour la présentation des cinq pièces

de la saison, ainsi que

Georges Laoun

Restaurant Le Piémontais

Raymond Chabot Grant Thornton

Uranium Design

Vézina, Dufault Inc.

WorldCom



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

Présidente : **Carole Briard**
GRUPE CGI

Vice-présidente : **Louise Léonard**
LL 2 SOCIÉTÉ CONSEIL INC.

Secrétaire : **Louise Duceppe**
COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Les administrateurs et administratrice

Pierre Desbiens

BANQUE NATIONALE DU CANADA

Jean-François Douville

FUTURE STRATEGY INTERNATIONAL

Jacques Duchesneau

DATA COM

Michel Dumont

COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Louise Faubert

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

Carl Gagnon

CORPORATION CANADA

Jacques R. Gagnon

ADMINISTRATEUR

Jean-René Gagnon

GGA COMMUNICATIONS INC.

Richard Gendron

BRIDGE POINT INTERNATIONAL

Pierre Jean

CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE

Gilles Lacoursière

ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

Michel Lamontagne

CONSULTANT

Claude Legault

SITQ IMMOBILIER

Raymond Paquin

ADMINISTRATEUR

Jean-Guy St-Pierre

MINOLTA

Gérald R. Tremblay

MCCARTHY TÉTRAULT, AVOCATS

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE
SES PARTENAIRES DE LEUR GÉNÉREUSE
CONTRIBUTION POUR LA SAISON 2001-2002 :

Banque Nationale du Canada

Compagnie d'assurance Standard Life

Fédération des producteurs de lait

Hydro-Québec

Rogers AT&T Communications sans fil

UN MOT VAUT MILLE IMAGES

ARCAND **CKAC 730**

